<http://es.wikipedia.org/wiki/Diferencias_lingüísticas_entre_España_y_Latinoamérica>

<http://es.wikipedia.org/wiki/Anexo:Diferencias_de_vocabulario_estándar_entre_países_hispanohablantes>

Ejercicio: <http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/kulturkunde-la/el%20español%20americano.htm>

<http://www.youtube.com/watch?v=3iqvddLKN9Y&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=t9x8cYyy8Yk&feature=related>

Yo voy a ser el rey león

Y tú lo vas a ver

Pues sin pelo en ese cabezón

Un rey no puedes ser

No ha habido nadie como yo

Tan fuerte y tan veloz

Seré el felino más voraz

Y así será mi voz

Pues un gato suena más feroz

Oh yo voy a ser rey león

Aun te queda mucho por andar, joven amo, si piensas que-

Nadie que me diga

Bueno, cuando dije que-

Lo que debo hacer

Claro, por supuesto, pero-

Nadie que me diga

No te das cuenta que-

Cómo debo ser

Basta ya

Libre para hacer mi ley

Quítate eso de la cabeza

Libre para ser el rey

Es hora de que tú y yo

Hablemos de verdad

No quiero escuchar

A un pajarraco tan vulgar

Si a eso llamas monarquía,

no hay por qué seguir

Yo me largo lejos de África,

dimito y a vivir

Total, tampoco tengo vocación

Oh yo voy a ser rey león

Mira como bailo, mira como ando

Mires donde mires,

siempre estoy al mando

Aún no

Pregonen sus canciones sin dudar

En bosques, en sabanas, en el mar

Dediquen al Rey Simba su canción

Simba:

Oh yo voy a ser rey león

Oh yo voy a ser rey león

Oh yo voy a ser rey león

Poderoso rey seré

Sin oposición

Pues yo nunca he visto un rey león

Que no tenga mechón

Nunca ha habido nadie así

Seré la sensación

Observa como rujo yo

Te causo un gran temor

Pues no parece nada excepcional

Yo quisiera ya ser un rey

Piense bien y verá que aun le falta mucho, Alteza-

Nadie que me diga

Bueno, cuando dije que-

Lo que debo hacer

Quise decir que-

Nadie que me diga

Pero no se da cuenta-

Cómo debo ser

Pero mire aquí

Libre de correr seré

Bueno, definitivamente eso no

Todo lo que quiera haré

Usted y yo tenemos que

De cara a cara hablar

Mira nada más

Al rey quién quiere aconsejar

Si este es el rumbo que llevamos,

yo no voy

Lejos yo me voy de África,

no me voy a quedar

El chico cada día está más mal

Yo quisiera ya ser un rey

Miren por aquí-í, miren por acá-á

Donde me vean,

seré una estrella

Aún no

Y con cada criatura compartir

Que fuerte por doquier se pueda oír

Lo que el Rey Simba tiene que decir

Simba:

Quiero ya ser el rey

Quiero ya ser el rey

Quiero ya ser el rey

**Spanien - Lateinamerika**

|  |  |
| --- | --- |
| ***España*** | **Hispanoamérica** |
| *americana /*  *chaqueta* | *saco* |
| *aparcamiento* | *estacionamiento* |
| *aparcar* | *estacionar* |
| *armario* | *escaparate* |
| *ascensor* | *elevador* |
| *autobús* | *camión* [México] |
| *autobús* | *guagua* [Caribe] |
| *billete de avión*  *billete de tren* | *boleto de avión*  *boleto de tren* |
| *bonito* | *lindo* |
| *coche* | *carro* |
| *coger* | *agarrar* |
| *dinero* | *plata* |
| *echar* | *botar* |
| *enfadado* | *enojado* |
| *escaparate* | *vitrina* |
| *falda* | *pollera* [Argentina] |
| *fumar* | *pitar* |
| *levantarse* | *pararse* |
| *molestar* | *fregar* |
| *patata* | *papa* |
| *perezoso* | *flojo* |
| *piscina* | *pileta* |
| *ponerse* *en pie* | *pararse* |
| *sello* | *estampilla* |
| *teléfono móvil* | *celular* |
| *volver* | *voltear* |